

11.1

10/2022

## Serbatoi di sicurezza variosafe / watersafe



Opuscolo tecnico  
Istruzioni di montaggio

romor

caldamente raccomandato

### ■ Il moderno sistema per lo stoccaggio dell'olio combustibile

Domotec variosafe è un sistema di serbatoi di sicurezza per lo stoccaggio moderno dell'olio combustibile. Sono denominati serbatoi di sicurezza i modelli a doppia parete che non necessitano di una vasca di raccolta separata.

- contenitore interno (PEAD)
- vasca inossidabile di raccolta di sicurezza (PEAD)
- senza muratura
- il serbatoio singolo passa attraverso ogni porta (larghezza 78 cm)

### ■ TITEC® contro l'odore di olio

Oggi giorno, l'odore di olio nei locali d'abitazione è inaccettabile. I tradizionali serbatoi in polietilene (PE) hanno la spiacevole caratteristica di essere permeabili, in una certa misura, all'odore di olio. La risposta a tale problema si chiama TITEC® un procedimento speciale per la produzione di contenitori in PE con barriere antiodore. Durante la produzione vengono incorporati nella parete del serbatoio numerosi strati inibenti la diffusione dell'odore di olio.

### ■ Il nuovo standard di sicurezza nello stoccaggio di olio combustibile

Il serbatoio **variosafe** di Domotec offre sicurezza grazie a due componenti indipendenti e stabilisce così nuovi standard per il futuro.

- vasca interna in PEAD soffiato senza giunti.
- La vasca inossidabile di raccolta è un vero e proprio serbatoio in PEAD dalla stabilità estremamente elevata.

Sia collocazione in serie, in blocco o ad angolo, con Domotec variosafe sfruttate lo spazio di stoccaggio in modo ottimale.



N. CCA 111.011.16 /  
N. ASIT SM234519

### Prescrizioni per l'installazione

- L'installazione di serbatoi è soggetta alle norme cantonali in materia di protezione dell'acqua come pure all'Oliq.

### Obbligo d'autorizzazione e di revisione

- La domanda di costruzione va inoltrata all'autorità cantonale tramite il municipio locale.  
Le installazioni di serbatoi fino a 4000 litri, se rispettano le disposizioni come da Art. 10 cpv. 2 (lett. D) dell'ordinanza (oliq), non sono più soggette a collaudi e revisioni.

### Basi legali

- Legge federale del 24 gennaio 1991 sulla protezione dell'acqua (LPac)
- Ordinanza del 1° luglio 1998 contro l'inquinamento delle acque con liquidi nocivi (Oliq)
- Regole della tecnica emanate dalla Confederazione e dalle associazioni professionali

<b>Indice</b>	Pagina
Prescrizione per l'installazione/Obbligo d'autorizzazione e di revisione/ Basi legali	2
Indice	3
Esecuzioni 600/750/1000/1500 litri	4
Set di accessori di montaggio	4
Dimensioni e pesi	5
Varianti d'installazione	6-10
Ventilazione del vano serbatoio	11
watersafe	11
Set di accessori di montaggio watersafe	11
Trasporto	12
Stoccaggio intermedio	12
Posa	12
Montaggio	12
Montaggio condotta di prelievo (conduttura del liquido)	13
Montaggio condotta di ventilazione (conduttura di compensaz. della pressione)	14
Riempimento	15
Apertura di svuotamento e di pulizia	15
Dimensioni / Pesi / Numero di omologazione	15
Disposizioni legali	16
Schema K1 (UFAFP)	17
Protocollo d'installazione	18
Prestazioni di servizio Domotec	19

**Esecuzioni**

Il sistema di stoccaggio variabile ed ampliabile in un batter d'occhio.

Tipo	Capacità effettiva litri	Vasca di raccolta 100 %	No. UFAFP	No. EED
VSF 600	570	inclusa	03.03.04	800100
VSF 750	710	inclusa	03.03.04	800101
VSF 1000	950	inclusa	03.03.04	800102
VSF 1500	1425	inclusa	03.03.04	800106

**Set di accessori di montaggio****DHL A Set di base**

Il set di base A è indispensabile per ogni unità di serbatoio. Comprende l'accessorio di aspirazione con valvola di fondo a doppia sfera, i pezzi di raccordo, una chiave di montaggio nonché le istruzioni per il trasporto ed il montaggio.

**DHL B Set terminale**

Un set di raccordo B è necessario per ogni ulteriore serbatoio. Il set comprende tutte le condutture di prelievo e di ventilazione necessarie per il raccordo come pure le guarnizioni (accessorio di aspirazione con valvola di fondo a doppia sfera).

**DHL C Set terminale**

Un set di raccordo C è necessario per ogni ulteriore fila di serbatoi collocati in parallelo (600 e 750 l). Il set comprende tutte le condutture di prelievo e di ventilazione necessarie per il raccordo come pure per le guarnizioni.

**DHL D Set terminale**

Un set di raccordo D è necessario per ogni ulteriore fila di serbatoi collocati in parallelo (1000 l). Il set comprende tutte le condutture di prelievo e di ventilazione necessarie per il raccordo come pure per le guarnizioni.

**Osservazioni per il montaggio**

■ **Si possono raccordare in batteria al massimo 5 unità.**

■ **I serbatoi VSF 1500 vanno sempre montati in serie.**

■ Vanno osservate le seguenti norme relative alle distanze tra le vasche di raccolta ed i muri del vano serbatoio:

- montaggio in serie: min. 50 cm tra le vasche ed i due muri adiacenti, min. 15 cm tra le vasche e gli altri muri
- montaggio in blocco: min. 50 cm tra le vasche ed i tre muri adiacenti, min. 15 cm tra le vasche e l'altro muro

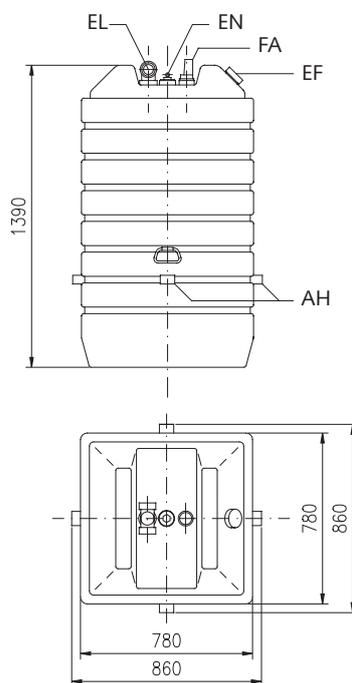
■ In caso di collocazione di più vasche di raccolta, una accanto all'altra, le superfici dei relativi distanziatori devono toccarsi.

■ L'apertura di riempimento situata lateralmente in alto nel serbatoio deve trovarsi sul lato accessibile del serbatoio.

■ I serbatoi vanno riempiti unicamente a mano con la pistola a portata regolabile.

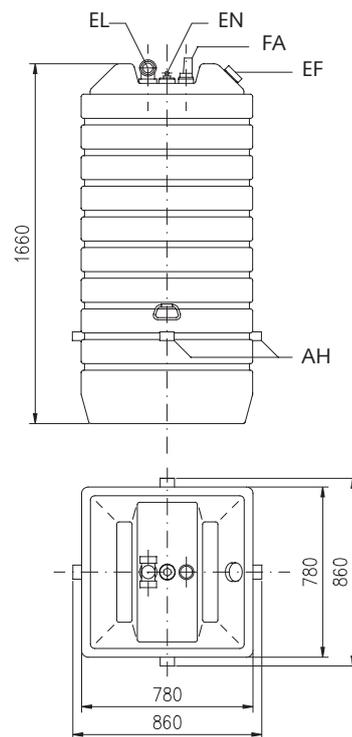
## ■ VSF 600

Peso 42 kg



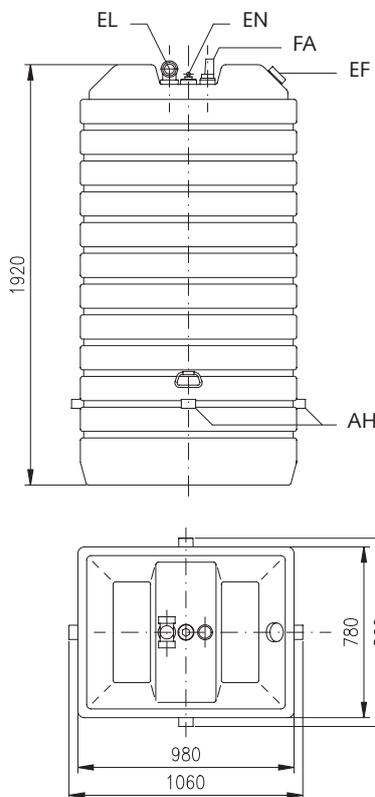
## ■ VSF 750

Peso 51 kg



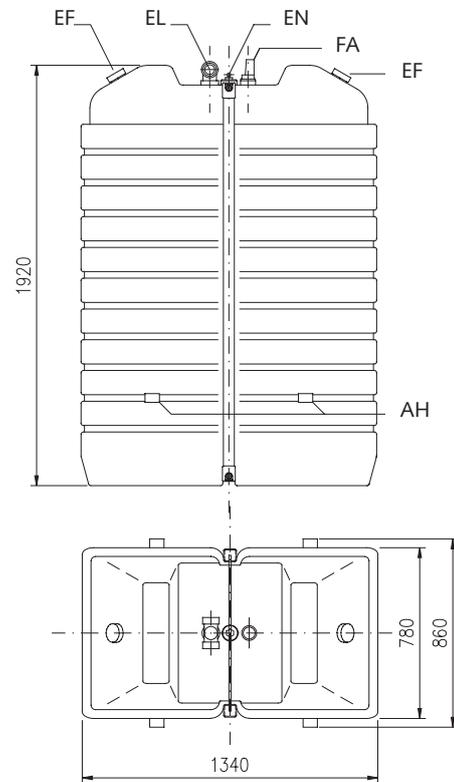
## ■ VSF 1000

Peso 63 kg



## ■ VSF 1500

Peso 82 kg



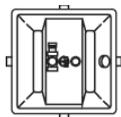
N. CCA 111.011.16 /  
N. ASIT SM234519

FA = indicatore del livello M 56x4  
EL = ventilazione M 68x4  
EN = prelievo M 60x4  
EF = apertura di riempimento Ø 50 mm  
AH = distanziatore

## Varianti d'installazione del sistema variosafe 600 e 750 litri

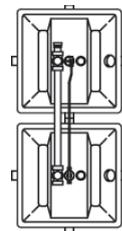
VSF 600/1 = 570 l

VSF 750/1 = 710 l



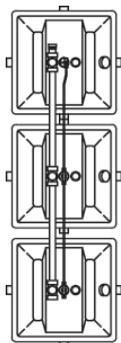
VSF 600/2 = 1140 l

VSF 750/2 = 1420 l



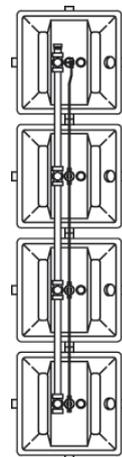
VSF 600/3 = 1710 l

VSF 750/3 = 2130 l



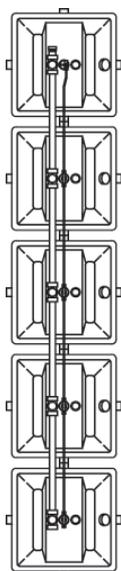
VSF 600/4 = 2280 l

VSF 750/4 = 2840 l



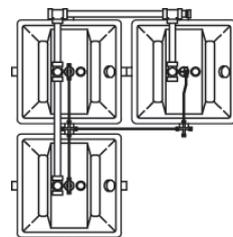
VSF 600/5 = 2850 l

VSF 750/5 = 3550 l



VSF 600/21 = 1710 l

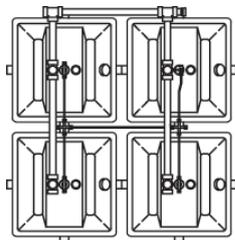
VSF 750/21 = 2130 l



## Varianti d'installazione del sistema variosafe 600 e 750 litri

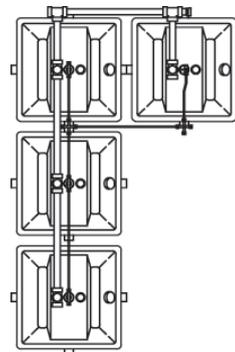
VSF 600/22 = 2280 l

VSF 750/22 = 2840 l



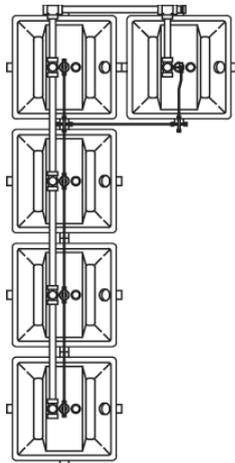
VSF 600/31 = 2280 l

VSF 750/31 = 2840 l



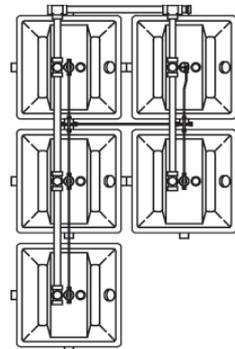
VSF 600/41 = 2850 l

VSF 750/41 = 3550 l



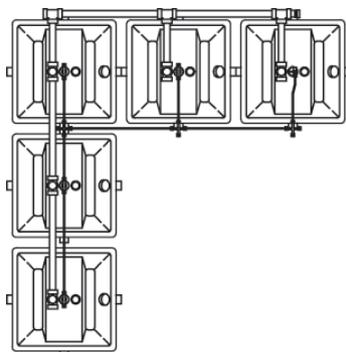
VSF 600/32 = 2850 l

VSF 750/32 = 3550 l



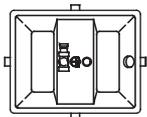
VSF 600/311 = 2850 l

VSF 750/311 = 3550 l

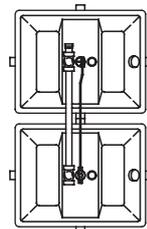


## Varianti d'installazione del sistema variesafe 1000 litri

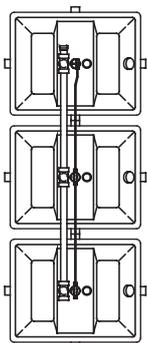
VSF 1000/1 = 950 l



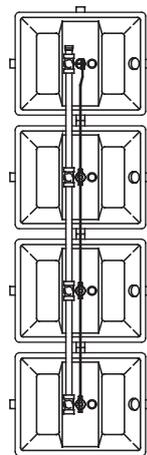
VSF 1000/2 = 1900 l



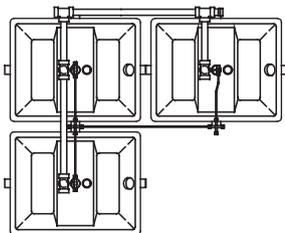
VSF 1000/3 = 2850 l



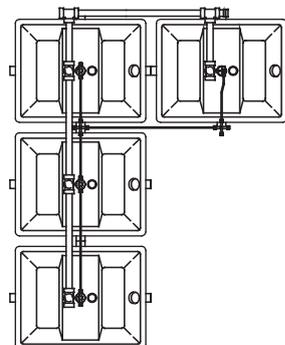
VSF 1000/4 = 3800 l



VSF 1000/21 = 2850 l

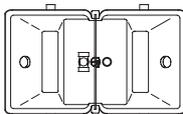


VSF 1000/31 = 3800 l

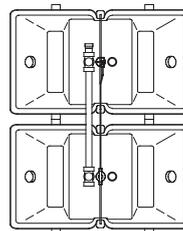


## Varianti d'installazione del sistema variosafe 1500 litri

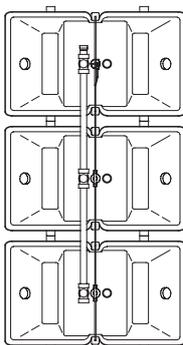
VSF 1500/1 = 1425 l



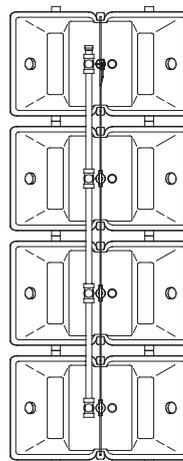
VSF 1500/2 = 2850 l



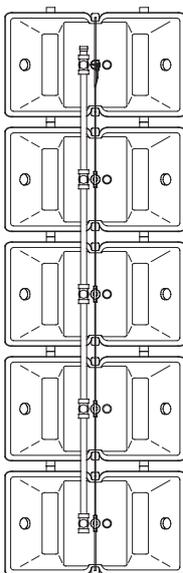
VSF 1500/3 = 4275 l



VSF 1500/4 = 5700 l



VSF 1500/5 = 7125 l



## Capienze e dimensioni del sistema variosafe

1	2	3	4	5	6	7	8
VSF 600/1	600	570	A	78x 78	* 86x132	139	*189
VSF 600/2	1200	1140	A + B	164x 78	*172x132	139	*189
VSF 600/3	1800	1710	A + 2B	250x 78	*258x132	139	*189
VSF 600/4	2400	2280	A + 3B	336x 78	*344x132	139	*189
VSF 600/5	3000	2850	A + 4B	422x 78	*430x132	139	*189
VSF 600/21	1800	1710	A + 2B + 2C	164x164	*183x218	139	*189
VSF 600/22	2400	2280	A + 3B + 2C	164x164	*183x218	139	*189
VSF 600/31	2400	2280	A + 3B + 2C	250x164	*269x218	139	*189
VSF 600/41	3000	2850	A + 4B + 2C	336x164	*355x218	139	*189
VSF 600/32	3000	2850	A + 4B + 2C	250x164	*269x218	139	*189
VSF 600/311	3000	2850	A + 4B + 3C	250x250	*269x304	139	*189
VSF 750/1	750	710	A	78x 78	* 86x132	166	*216
VSF 750/2	1500	1420	A + B	164x 78	*172x132	166	*216
VSF 750/3	2250	2130	A + 2B	250x 78	*258x132	166	*216
VSF 750/4	3000	2840	A + 3B	336x 78	*344x132	166	*216
VSF 750/5	3750	3550	A + 4B	422x 78	*430x132	166	*216
VSF 750/21	2250	2130	A + 2B + 2C	164x164	*183x218	166	*216
VSF 750/22	3000	2840	A + 3B + 2C	164x164	*183x218	166	*216
VSF 750/31	3000	2840	A + 3B + 2C	250x164	*269x218	166	*216
VSF 750/41	3750	3550	A + 4B + 2C	336x164	*355x218	166	*216
VSF 750/32	3750	3550	A + 4B + 2C	250x164	*269x218	166	*216
VSF 750/311	3750	3550	A + 4B + 3C	250x250	*269x304	166	*216
VSF 1000/1	1000	950	A	78x 98	* 86x152	192	*242
VSF 1000/2	2000	1900	A + B	164x 98	*172x152	192	*242
VSF 1000/3	3000	2850	A + 2B	250x 98	*258x152	192	*242
VSF 1000/4	4000	3800	A + 3B	336x 98	*344x152	192	*242
VSF 1000/21	3000	2850	A + B + 2C + D	164x204	*183x258	192	*242
VSF 1000/31	4000	3800	A + 2B + 2C + D	250x204	*269x258	192	*242
VSF 1500/1	1500	1425	A	78x134	* 86x188	192	*242
VSF 1500/2	3000	2850	A + B	164x134	*172x188	192	*242
VSF 1500/3	4500	4275	A + 2B	250x134	*258x188	192	*242
VSF 1500/4	6000	5700	A + 3B	336x134	*344x188	192	*242
VSF 1500/5	7500	7125	A + 4B	422x134	*430x188	192	*242

- 1** denominazione della batteria  
**2** capienza nominale  
**3** capienza effettiva  
**4** accessori necessari  
**5** dimensioni della batteria in cm (larghezza x profondità)  
**6** dimensioni del locale in cm (secondo prescrizioni)\*  
**7** altezza della batteria in cm  
**8** altezza del locale in cm (secondo prescrizioni)\*

\* Considerato che vi sono divergenze fra le differenti prescrizioni cantonali in relazione ai punti 6 e 8, abbiamo indicato i valori corrispondenti alle norme più severe. I relativi valori sono pertanto da appurare presso le autorità competenti.

### TITEC® e la ventilazione del vano serbatoio

I serbatoi tradizionali in polietilene (PE) hanno la sgradevole caratteristica di essere permeabili, in una certa misura, all'odore di olio. A seconda dell'intensità dell'odore dell'olio combustibile stoccato, dell'ubicazione del vano serbatoio e della impermeabilizzazione dell'edificio, ciò può costituire un vero problema per tutta la casa.

La risposta di Domotec a questo problema si chiama **TITEC®** (Tighting Technology): un procedimento speciale per la produzione di contenitori in PE con barriere antiodore. Nelle pareti del serbatoio vengono incorporate tante barriere sovrapposte inibenti la diffusione dell'odore di olio.

Tutti i serbatoi di sicurezza Domotec variosafe sono dotati di raccordi a T per la condotta di ventilazione (conduttura di compensazione della pressione).

In determinati casi, le apposite norme antincendio prevedono il prolungamento della condotta di ventilazione verso l'esterno. Laddove tale condotta è facoltativa, sono sufficienti le aperture di ventilazione DN 40 sui singoli serbatoi. **Tuttavia, per approfittare pienamente della barriera antiodore TITEC® raccomandiamo comunque la posa di una condotta di ventilazione.**

Raccordo al set di montaggio ad es. PVC, DN 40.

### watersafe – stoccaggio sicuro dell'olio combustibile in zone a rischio alluvioni

Serbatoi a sicurezza intrinseca per olio combustibile per l'impiego in zone a rischio alluvioni. Anche per l'equipaggiamento di esistenti impianti variosafe.

Alluvioni, inondazioni ed esondazioni costituiscono una grande sfida per la sicurezza dello stoccaggio di olio combustibile.

I sistemi tradizionali prevedono il fissaggio al suolo dei serbatoi. Grazie all'innovativo dispositivo watersafe, i serbatoi per olio combustibile possono essere dotati di una «sicurezza intrinseca». Ciò significa che, in caso di alluvioni quando i serbatoi variosafe cominciano a galleggiare, la condotta di prelievo, ossia l'unico collegamento installato, si distacca automaticamente. Contemporaneamente i raccordi sui serbatoi e sulla condotta di prelievo si chiudono automaticamente. Allora i serbatoi possono galleggiare liberamente e la fuoriuscita di olio combustibile è impedita con ogni garanzia.

Il primo serbatoio viene equipaggiato con il set di base watersafe DHE WA, ogni ulteriore serbatoio con un set di potenziamento DHE WB.

Per l'aerazione durante il prelievo di olio combustibile e per la compensazione delle oscillazioni della temperatura, i serbatoi vengono dotati di una valvola di sfiato, pure inclusa nel set di montaggio. Al contatto con l'olio combustibile o con l'acqua, questa valvola si chiude però subito.



### Set di accessori di montaggio

#### DHL WA Set di base watersafe

Contenuto: Accessorio di prelievo con valvola di fondo a doppia sfera e raccordi per un serbatoio singolo

#### DHL WB Set di potenziamento watersafe

Contenuto: Accessorio di prelievo con valvola di fondo a doppia sfera, condotta di collegamento e raccordi per un serbatoio di potenziamento

### Montagehinweis

- watersafe è idoneo per l'impiego con i seguenti serbatoi variosafe: VSF 600, VSF 750, VSF 1000
- Raccordare in batteria al massimo 5 serbatoi.
- watersafe può essere montato solo in serie.
- Vanno osservate le seguenti norme relative alle distanze tra le vasche di raccolta ed i muri del vano serbatoio:
  - montaggio in serie: min. 50 cm tra le vasche ed i due muri adiacenti, min. 15 cm tra le vasche e gli altri muri
  - montaggio in blocco: min. 50 cm tra le vasche ed i tre muri adiacenti, min. 15 cm tra le vasche e l'altro muro
- In caso di collocazione di più vasche di raccolta, una accanto all'altra, le superfici dei relativi distanziatori devono toccarsi.
- I serbatoi vanno riempiti unicamente a mano con la pistola a portata regolabile.

**La sicurezza della vasca di raccolta con piccolo serbatoio integrato (sistema variosafe) è garantita solo in caso di scrupolosa osservazione delle presenti istruzioni di montaggio e per l'uso!**

### 1. Trasporto

Durante il trasporto il sistema variosafe deve essere protetto contro urti, colpi e caduta. Il sistema variosafe non deve essere appoggiato ad oggetti appuntiti. Senza dispositivo di sicurezza contro la caduta si possono accatastare al massimo tre unità.

Nello stoccaggio intermedio, caricamento, trasporto e durante l'installazione si deve tener debitamente conto della vulnerabilità della vasca di raccolta. Vanno osservate le istruzioni del produttore e vanno prese le relative misure.

### 2. Stoccaggio intermedio

Il sistema non va spinto su pavimenti ruvidi. Uno stoccaggio all'aperto è possibile con l'apposito involucro di protezione. Se esposto all'irradiazione solare diretta, il sistema variosafe potrà essere depositato all'aperto per 6 mesi al massimo.

Le vasche di raccolta imbrattate possono essere pulite con acqua cui si aggiunge, eventualmente, un comune detergente.

### 3. Posa

Secondo l'art. 10 dell'Ordinanza contro l'inquinamento delle acque con liquidi nocivi (Oliq) del 1° luglio 1998, l'installazione e l'esercizio del sistema variosafe sono soggetti alla dichiarazione risp. all'autorizzazione.

Durante l'installazione vanno osservate le indicazioni dello schema K1 dell'UFAPP (pagina 9).

Per poter verificare la tenuta del piccolo serbatoio mediante controllo visivo, lo si dovrà poter togliere dalla vasca di raccolta (ciò è richiesto per gli impianti soggetti ad autorizzazione).

Il pavimento del vano serbatoio deve essere liscio, stabile e piano.

I distanziatori affissi alla vasca di raccolta garantiscono il rispetto della distanza giusta tra le vasche. Ciò è il caso quando le superfici dei distanziatori si toccano.

Vanno osservate le seguenti norme relative alle distanze tra le vasche di raccolta ed i muri del vano serbatoio:

- montaggio in serie: min. 50 cm tra le vasche ed i due muri adiacenti, min. 15 cm tra le vasche e gli altri muri
- montaggio in blocco: min. 50 cm tra le vasche ed i tre muri adiacenti, min. 15 cm tra le vasche e l'altro muro

### 4. Montaggio

Si potranno raccordare in batteria **al massimo 5 unità**.

Gli accessori disponibili permettono diverse varianti di montaggio delle unità. A seconda della variante sono necessari differenti set di accessori. Per ogni batteria occorre **1 set di base A** per la prima unità; per ogni ulteriore unità occorre **1 set di raccordo B**. A seconda della variante prescelta saranno necessari anche i **set di raccordo C e/o D**.

Nell'installazione del sistema variosafe va osservato che le unità siano ben allineate.

L'apertura di riempimento nel serbatoio, lateralmente in alto, deve trovarsi sul lato accessibile.

**I serbatoi VSF 1500 vanno sempre montati in serie.!**

### 5. Montaggio conduttura di prelievo (conduttura del liquido)

Ogni serbatoio è dotato dell'accessorio di aspirazione che è montato nell'apertura centrale del serbatoio.

A seconda dell'installazione in blocco o in serie, la conduttura di raccordo DN 8 dovrà essere montata in base allo schema 1 o 2 (pagina 4).

L'accessorio di aspirazione con dispositivo di arresto (pos. 10) viene montato sul primo serbatoio (è contenuto nel set di base A). A tale scopo viene rimosso l'accessorio di aspirazione già montato in fabbrica.

L'accessorio di aspirazione con valvola di bloccaggio è dotato di una filettatura di raccordo G 3/8" per la conduttura aspirante del bruciatore.

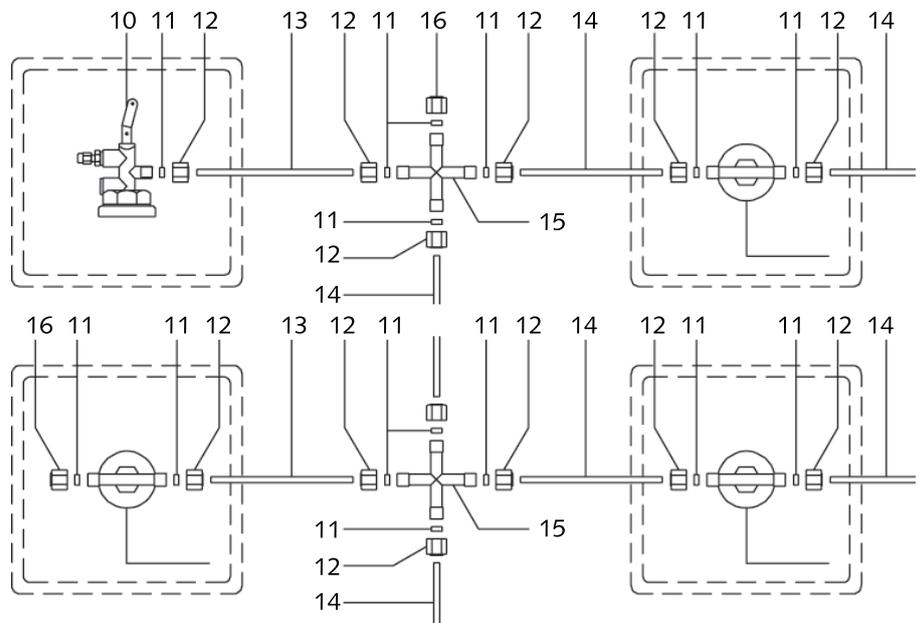
Il sistema di presa fornito da Domotec garantisce un prelievo omogeneo dell'olio da tutti i serbatoi.

Dopo il montaggio, tutti i raccordi devono essere nuovamente serrati con l'allegata chiave di montaggio.

#### Conduttura di prelievo

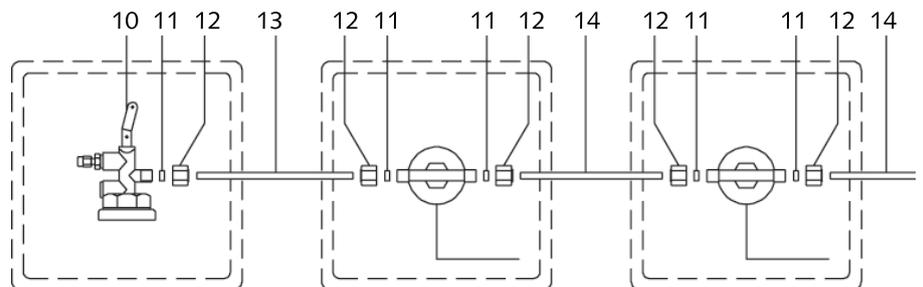
##### Schema 1

Installazione in blocco



##### Schema 2

Installazione in serie



- 10 Accessorio di prelievo
- 11 Guarnizione
- 12 Raccordo
- 13 Conduzione Ø 8x1 (corta)
- 14 Conduzione Ø 8x1 (lunga)
- 15 Raccordo a quattro vie
- 16 Cappuccio di chiusura

### 6. Montaggio condotta di ventilazione (conduttura di compensazione della pressione)

(vedi schema 3 e 4)

Per la messa a punto della condotta di ventilazione congiunta sono montati sui serbatoi raccordi a T DN 40.

Gli accessori del set di raccordo B servono al raccordo tra di loro delle condutture dei serbatoi.

In caso di installazione in doppia fila o ad angolo, gli accessori del set finale C per i raccordi trasversali devono essere montati per le due file di serbatoi.

I raccordi e le guarnizioni vengono già montati in fabbrica sui raccordi delle condutture.

Il cappuccio pos. 6 con guarnizione pos. 5 è contenuto nel set di base A.

Il raccordo a vite G 1 1/2" pos. 1 e 2 per il prolungamento della condotta di ventilazione verso l'esterno fa parte del set di base A.

#### Osservazione importante!

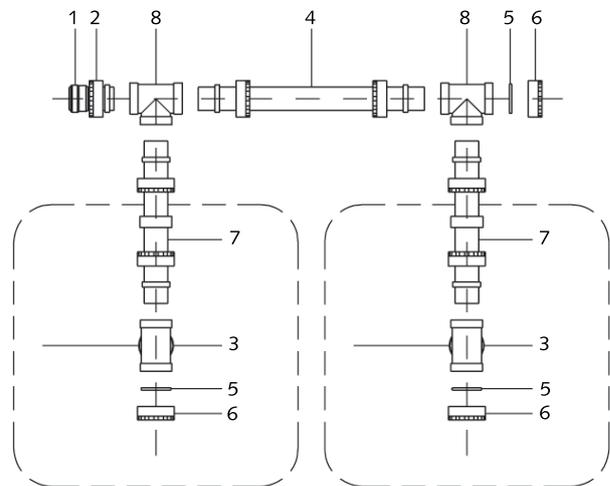
In certi casi il prolungamento della condotta di ventilazione verso l'esterno è prescritto dalle norme antincendio. Laddove detta condotta è facoltativa, è sufficiente un orifizio permanente di ventilazione DN 40 su ogni serbatoio; tuttavia, per evitare un forte odore di olio nel vano serbatoi, si raccomanda in ogni caso la posa di una condotta di ventilazione.

In caso di prolungamento attraverso il muro del vano serbatoi va fatta attenzione a che la condotta rimanga flessibile mediante un doppio angolo, variandosi l'altezza dei serbatoi di alcuni centimetri sia al riempimento che allo svuotamento (pagina 7).

#### Conduttura di ventilazione

##### Schema 3

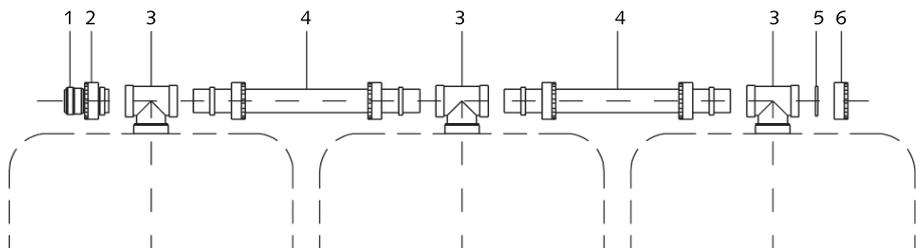
Installazione in blocco



##### Schema 4

Installazione in serie

- 1 Conduttura di collegamento, Loro-X, DN 40
- 2 Dado a risvolto
- 3 Raccordo a T, condotta di ventilazione
- 4 Conduttura di raccordo DN 40
- 5 O-ring  $\varnothing$  53x5
- 6 Cappuccio di chiusura
- 7 Conduttura finale DN 40
- 8 Raccordo a T DN 40



### 7. Riempimento

I serbatoi sono da riempire sempre a mano con la pistola a portata regolabile.

Per il riempimento servono le aperture situate lateralmente in alto nel serbatoio con tappo a vite.

I serbatoi possono essere riempiti solo fino alla marcatura «**livello di riempimento massimo**».

Dopo il riempimento l'apertura è da chiudere con il tappo a vite.

### 8. Apertura di svuotamento e di pulizia

L'apertura di svuotamento e di pulizia situata lateralmente in alto nel serbatoio è chiusa ermeticamente con un coperchio a vite. Nelle installazioni singole, l'apertura serve per il riempimento oppure, in caso di necessità, per lo svuotamento completo.

La pulizia dell'interno del serbatoio va eseguita esclusivamente da aziende specializzate (ditte di revisione di serbatoi).

### 9. Dimensioni / Pesì / Numero di omologazione

variosafe	600	750	1000	1500
Capienza per serbatoio	600 litri	750 litri	1000 litri	1500 litri
Dimensioni	78x78x139 cm	78x78x166 cm	78x98x192 cm	78x134x192 cm
Peso	42 kg	51 kg	63 kg	82 kg
Numero KVVU	111.011.16	111.011.16	111.011.16	111.011.16
Muratura di protezione	non necessaria*	non necessaria*	non necessaria*	non necessaria*

\* Per la realizzazione di impianti di serbatoi sono applicabili le prescrizioni cantonali.

### Disposizioni legali

Con l'entrata in vigore della revisionata Ordinanza contro l'inquinamento delle acque con liquidi nocivi (Oliq) del **1° luglio 1998** vengono abrogate la vecchia Oliq del 28 settembre 1991 e le Prescrizioni tecniche sui depositi di liquidi (PDL) del 21 giugno 1990.

### Basi legali

- Legge federale del 24 gennaio 1991 sulla protezione delle acque (LPAC)
- Ordinanza del 1° luglio 1998 contro l'inquinamento delle acque con liquidi nocivi (Oliq)
- Regole della tecnica emanate dalla Confederazione e dalle associazioni professionali

### Provvedimenti

I proprietari di nuovi impianti devono:

- vegliare a che gli stessi vengano dimensionati e messi a punto correttamente, vengano dotati e fatti funzionare muniti dei dispositivi di sicurezza prescritti, che venga eseguita la manutenzione e che vengano protetti da interventi di terzi non autorizzati.
- provvedere alle misure di sicurezza garantenti che le eventuali perdite di liquidi vengano facilmente individuate e trattate (volume di raccolta del 100%, indipendentemente dalla zona)
- osservare le speciali norme valide per impianti in zone ed aree di protezione dell'acqua freatica (ad es. obbligo d'autorizzazione a partire da 450 litri).

### Obbligo di dichiarazione

Impianti non soggetti ad autorizzazione (obbligo di dichiarazione) sono le cisterne o i piccoli serbatoi il cui volume effettivo è di al massimo 4'000 litri e:

- in cui viene stoccato esclusivamente olio combustibile
- che vengono riempiti solo a mano con la pistola a portata regolabile
- in cui il prelievo dell'olio combustibile con condutture libere nell'esercizio d'aspirazione avviene senza conduttura di ritorno
- che si trovano al di fuori di zone e aree di protezione delle acque freatiche.

I proprietari di impianti non soggetti ad autorizzazione devono annunciare al **Comune** la messa a punto o la modifica dell'impianto prima della messa in esercizio, confermando che l'impianto è stato eseguito o modificato in rispetto delle norme Oliq.

### Obbligo di revisione

Negli impianti non soggetti ad autorizzazione la revisione non è prescritta.

Per evitare disfunzioni in seguito a morchia oleosa, l'impianto dovrebbe comunque essere regolarmente sottoposto a manutenzione tramite un'azienda di revisione di serbatoi.

### Osservazione importante!

**Per la messa a punto di impianti di serbatoi valgono le norme cantonali (prescrizioni protezione delle acque e antincendio nonché Oliq). Queste norme devono essere osservate scrupolosamente.**

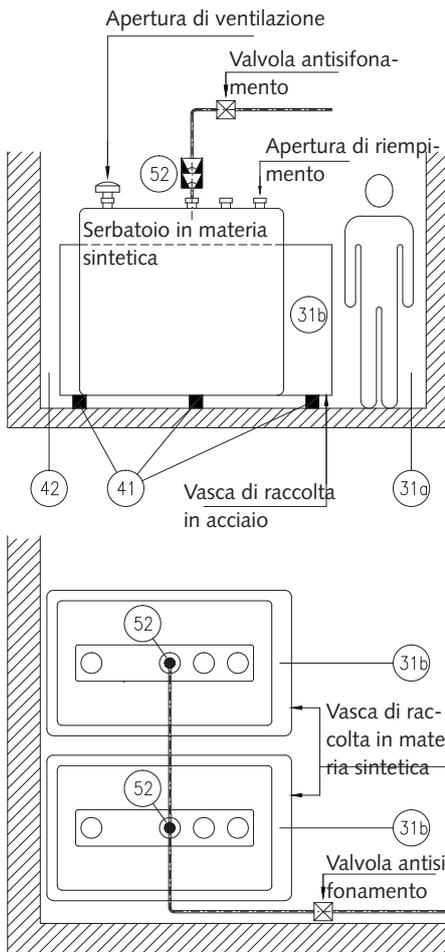
KVU  
CCE  
CCA

### Piccolo serbatoio scheda tecnica K1

Situazione  
2008 K1

■ uno o più piccoli serbatoi in una vasca di raccolta ciascuno di materia sintetica o metallo

I seguenti schizzi non sono disegni costruttivi bensì solo illustrazioni schematiche relative al testo a margine. Determinanti sono l'Oliq<sup>1</sup>, le direttive della Confederazione nonché le regole della tecnica.



#### 1 Campo d'applicazione

- 11 Il presente schema vale per piccoli serbatoi che servono allo stoccaggio di olio combustibile e nafta e che vengono collocati nella zona S3 oppure al di fuori delle zone o aree di protezione delle acque freatiche, ognuno sistemato in un contenitore di raccolta in materia sintetica o metallo (vasca di raccolta).
- 12 Le disposizioni seguenti fanno riferimento alla LPAC<sup>1</sup> e all'OPAC<sup>2</sup> e corrispondono allo stato della tecnica.
- 13 Sono riservati i requisiti di altri settori di protezione.

#### 2 Principi

La capienza delle singole vasche di raccolta deve corrispondere al 100% del volume effettivo del rispettivo piccolo serbatoio.

#### 3 Contenitori

- 31 L'impianto e le relative parti dell'impianto devono essere disposti in modo da garantire un corretto esercizio ed una manutenzione a regola d'arte dell'impianto:
- Sul fronte, l'impianto deve essere liberamente accessibile (praticabile = di regola 50 cm);
  - Di regola, la distanza tra la vasca di raccolta ed il serbatoio deve essere di 15 cm sul fronte (controllo visivo di eventuali perdite).
- 32 I piccoli serbatoi di acciaio devono essere muniti di zoccolo di almeno 2 cm di altezza.

#### 4 Vasche di raccolta

- 41 Le vasche di raccolta devono essere collocate in modo stabile su un fondo solido e resistente al gelo. Le vasche di raccolta in acciaio devono essere collocate su di una griglia portante di almeno 2 cm di altezza.
- 42 La distanza tra una vasca di raccolta in metallo ed i muri del vano serbatoi deve essere sufficiente perché l'aria possa circolare liberamente.

#### 5 Conduiture

- 51 Vedi foglio L1 oppure foglio L2.
- 52 Se più piccoli serbatoi sono raccordati mediante la condotta di prelievo, devono essere separati idraulicamente. (Eccezione impianti di serbatoi VSF: omologazione fino a 5 serbatoi.)

<sup>1</sup> Legge federale sulla protezione delle acque del 24.01.1991.

<sup>2</sup> Ordinanza sulla protezione delle acque del 28.10.1998.

**Protocollo di montaggio**

Messa a punto di un impianto in materia sintetica consistente di piccoli serbatoi in polietilene con vasca di raccolta per lo stoccaggio di olio combustibile e nafta.

**Ubicazione dell'impianto**

Agglomerazione \_\_\_\_\_ Parcella n. \_\_\_\_\_  
Località \_\_\_\_\_ N. d'assicurazione dell'edificio \_\_\_\_\_  
Via / casa n. \_\_\_\_\_

**Indirizzo del proprietario**

Nome o ditta \_\_\_\_\_  
NPA e località \_\_\_\_\_  
Via /casa n. \_\_\_\_\_

**Impianto di serbatoi**

Produttore \_\_\_\_\_ ROTEX GmbH / Rappresentata tramite Domotec AG, 4663 Aarburg  
Numero di omologazione \_\_\_\_\_ N. CCA 111.011.16 / N. ASIT SM234519

Dimensioni del contenitore Larghezza: \_\_\_\_\_ Profondità: \_\_\_\_\_ Altezza: \_\_\_\_\_

Volume effettivo dell'impianto \_\_\_\_\_ litri: \_\_\_\_\_

Materiale \_\_\_\_\_ Materia sintetica (polietilene ad alta densità) PEAD

Pressione di collaudo \_\_\_\_\_ 0,5 bar

Materiale stoccato \_\_\_\_\_ Olio \_\_\_\_\_ Nafta \_\_\_\_\_

L'impianto consiste di: \_\_\_\_\_ Serbatoi con vasche di raccolta \_\_\_\_\_

La sottoscritta azienda specializzata conferma con la presente che questo impianto di serbatoi è stato installato secondo le istruzioni di montaggio e le norme federali e cantonali in materia.

Luogo e data \_\_\_\_\_ Timbro e firma \_\_\_\_\_



---

**Domotec AG**

Haustechnik  
T 062 787 87 87

Lindengutstrasse 16  
4663 Aarburg

---

**Domotec SA**

Technique domestique  
T 021 635 13 23

Route de la Z. I. du Verney 4  
1070 Puidoux

---

**Fax 0800 805 815****Domotec su Internet**

[www.domotec.ch](http://www.domotec.ch)

[info@domotec.ch](mailto:info@domotec.ch)

---



In magazzino oltre 4000 bollitori in più di 300 esecuzioni nonché cavi riscaldanti autoregolanti, tecnica di allacciamento e di regolazione inclusa.



Innovative e con prestazioni di servizio efficaci negli ambiti pompe di calore aria-acqua, calore da sonde geotermiche, collettori geotermici e da acqua freatica.